

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 16.05.2025 11:37:59
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

目录

前言

- 1 总则。
 - 2 硕士科学研究工作的宗旨和任务。
 - 3 科学研究工作在高等教育教育硕士训练过程中的地位。
 - 4 科学研究工作的时间地点和主要阶段
 - 5 科学研究工作时形成的能力。
 - 6 科学研究工作的结构和内容。
 - 7 科学研究工作时使用的专业技术和研究方法。
 - 8 科学研究工作结果的日常检查和过渡检查的办法。
 - 9 翻译实习的教学方法的和信息保障。
 - 10 科学研究工作的物质技术保证
 - 11 科学研究工作中间鉴定的评价办法。
- 附录 A。硕士科学研究工作形式的名单。
- 附录 B。硕士工作的学期个人计划。
- 附录 C。第一个学期准备科学研究工作的日程 20__学习年（根据学习计划）。
- 附录 D。硕士科学工作的报告书的扉页。

1 总则

1.1 语言学硕士为学问渊博的专家。他掌握科学研究的方法和方方法论，现代信息技术，有分析语言学方面信息的经验，能够自己解决科学研究的任务，学会制定和管理项目，准备进行科学研究和教书的活动。国家高等职业教育标准 45.04.02 语言学（硕士水平）允许培养掌握所有需要能力的能够解决复杂专业任务的会创造新活动领域的硕士。该国家高等职业教育标准包括科学的、实验的和教育方面的部分。

1.2 该大纲是按照 2012 年 12 月 29 日 “俄罗斯联邦教育联邦法” № 273 联邦法、1996 年 08 月 23 日 “关于科学和国家科学技术政策” № 127 联邦法、等俄罗斯联邦教育科学部的规范性法令、大学宪章、俄罗斯联邦国家高等职业教育标准 45.04.02 语言学（硕士水平）。1.2 该大纲是按照 2012 年 12 月 29 日 “俄罗斯联邦教育联邦法” № 273 联邦法、1996 年 08 月 23 日 “关于科学和国家科学技术政策” № 127 联邦法、等俄罗斯联邦教育科学部的规范性法令、大学宪章、俄罗斯联邦国家高等职业教育标准 45.04.02 语言学（硕士水平）。基本硕士大纲包括教育的和科学研究的部分。科学研究包括：科学研究工作包括：

- 学期内的科学研究工作，
- 准备硕士论文，毕业鉴定，其中毕业论文答辩（硕士论文）。

1.3 学期内的科学研究工作是硕士准备过程的不可分割的部分，根据俄罗斯联邦国家高等职业教育标准 45.04.02 语言学（“专业交往的外语以及专门翻译” 硕士大纲旨在形成文化的和专业的能力。

1.4 科学研究工作促进学者有能力在未来以创新方式使用学习时获得的知识和能力。这意味着促进硕士学会自己得到理论上的和实验的想法，学会客观地评价科学的信息，以独立方式进行科学寻找，在教育活动中使用科学知识等能力。

1.5 科学研究工作有两种。第一种为总的大纲。对每个该专业的学者有关系。第二个是个别的，旨在完成具体的任务。学生在科学研究工作的参与允许把他们的能力用于解决各个科技方面问题的过程。第二个是个别的，旨在完成具体的任务。学生在科学研究工作的参与允许把他们的能力用于解决各个科技方面问题的过程。

1.6 该大纲指定硕士科学研究工作的概念，也规定安排管理的过程，并且解释工作的结构和内涵。除此以外该文件也提到对完工文件的要求。

2 硕士科学研究工作的宗旨和任务

2.1 硕士科学研究工作的主要任务为培养个人进行科学研究工作的能力，促进有能力在新形势下解决复杂的专业方面的任务。

2.2 学期内的硕士科学研究工作在指导老师率领下举办。硕士科学研究工作的方向按照他的专业的大纲和硕士论文的题目制定。

2.3 科学研究工作的任务为：

- 培养个人进行科学研究工作的能力，学会用于解决迫切的务实的任务。
- 分析俄罗斯的和外国的跟论文题目有关系的理论的方法。
- 对挑选的题目进行个人的研究。
- 学会把研究时得到的信息分析好和分类号。
- 学会摘要简介和分析学术来源，总结和批评科学研究工作的结果。

- 学会在学习时得到的知识和经验的基础上实现科学研究工作的结果。
- 学会以口上的（报告、消息、演讲）和书面的（科学作品摘要、摘要、研究分析评论、学期论文、创意和研究工作报告、散文、文章）办法装璜和提供科学工作的结果。
- 得到在科学小组以及在科学组织工作的经验，理解到安排科学工作的办法。
- 根据外语系主要科学研究活动的方向自己参与解决科学和科学实验任务过程的经验。
- 促进硕士对科学活动感兴趣。
- 学会使用现代的寻找分析和解释理论上的和实验信息的能力。掌握现代科学研究工作的办法。
- 学会在教育实践之中设计和实施课程的新内容，使用新型的教育技术。
- 确保为专业的自我提升、创新思维和创造力的发展、专业技能的发展做好准备。
- 自己制定和解决研究和教学活动过程中出现的需要深入专业知识的问题。
- 在现代信息技术的基础上开展书目工作。

3. 科学研究工作在高等教育教育硕士训练过程中的地位。

科学研究工作属于 2B 变奏的部分（“实习，包括科学研究工作”）。

4. 科学研究工作的时间地点和主要阶段

4.1 硕士的科学研究工作在外语系举办。

并且有可能在学院的科学研究机构和别的系的基础上举行。硕士科学研究工作在整個学习期间举办。第一年跟学习同时举行，第二年跟些硕士论文同事举行。

4.2 科学研究工作的主要阶段：

1) 科学研究工作的计划：

- 熟悉该方面的科学研究文献；
- 由硕士研究题目的挑选；
- 在挑选的题目框架下写好文章；

2) 直接的准备科学研究工作的过程；

3) 根据得到的结果调整和完善科学研究工作的计划；

4) 写好完成科学研究工作的报告书。

4.3 硕士的科学研究工作的每个学期的安排需要写于硕士的科学研究工作的个人计划（附录 B）。

4.4 根据“专业交往的外语以及专门翻译（中文）”方向学习的硕士第一个学期时应该挑选研究的题目，熟悉改题目的文献，编写参考书目，提供一份对所研究文献进行回顾的报告书。

4.5 第一个学期时应该：硕士论文的题目应该得到批准。文件该包括论文的工作时间表，该提到主要的活动及其实施的时间；该设定论文研究的宗旨和任务；该指定科学研究的对象和客体；该说明挑选题目的迫切；短地介绍目前该题目的研究有多

深；解释需要利用的方法论；寻找和熟悉主要的信息来源旨在建立研究的理论的基础。除此之外该学期之内需要寻找实际材料和写好文章。

4.6 第三学期的研究工作的结果是对论文研究主题的文献进行详细的回顾。应该包括迫切的科学研究文献、研究领域领先专家获得的主要结果何其在论文内使用的办法。还需要包括作者对主题发展的个人贡献。文献综述应基于揭示所研究问题理论方面的资料。首先是科学论文和科学杂志的文章。除此之外该学期的时候应该完成寻找实际的资料，包括数据收集方法、结果处理的办法。还要评价上述的是否足够的。

5. 科学研究工作时形成的能力

科学研究工作时硕士应该形成下列的综合能力和专业能：

- 能够通过系统方法找也用批判的态度分析有问题的情况，制定行动战略（综合能力1）；
- 能够在全寿命时管理项目（综合能力2）；
- 能够在自我评定的基础上确定也实现其活动的首要任务和完善该活动的办法（综合能力6）；
- 理解外语科学世界图景的特殊性，掌握俄语和外语科学讲话的基本能力（专业能力2）；
- 能够说出，听懂也看懂书上的和口上的外文信息，包括正式的、一般的和非正式的办法（专业能力4）；
- 能够进行书面翻译时遵守词汇等价的、语法的、句法的和修辞的规则（标准：INTERNATIONAL STANDARD ISO 17100）（职业能力5）。

6. 科学研究工作的结构和内容

科学研究工作的总劳动量为 27 学分（972 小时）或者 18 星期（1 学期 —— 4 个星期（6 学分，216 小时），2 学期 —— 6 个星期（9 学分，324 小时），3 学期 - 8 个星期（12 学分，432 小时）。

科学研究工作的内涵由管理硕士活动的外语系制定。学期科学研究工作会包括下列模式：

1 学期 4 星期（6 学分，216 小时）

编号 部分的名称	实习（阶段）划分	教学工作种类，包括学生自学）	日常检查的办法
1	准备阶段	关于一年级第一学期科学研究工作的指示。 制定学期的科学研究工作的计划。	跟导师讨论

2	生产阶段	挑选研究的题目；熟悉该题目的文献和来源。 写好硕士论文的参考书目。 准备文献的名单。	跟导师讨论
3	结束的阶段	提供包括文献简介的报告书	跟导师讨论

2 学期 6 星期 （9 学分，324 小时）

编号 部分的名称	实习（阶段）划分	教学工作种类，包括学生自学）	日常检查的办法
1	准备阶段	关于一年级第二学期科学研究工作的指示。 制定学期的科学研究工作的计划。	跟导师讨论
2	生产阶段	编纂准备硕士论文的计划。该包括时间表，该提到主要的活动及其实施的时。硕士论文题目该得到批准。 设定论文研究的宗旨和任务；制定科学研究的对象和客体；该说明挑选题目为什么是迫切的。 建立硕士论文理论上的基础和方法学的办法 为了完成论文实际的部分挑选资料（语言资料）	跟导师讨论
3	结束的阶段	准备文章的方案。提供硕士论文的报告。	跟导师讨论

3 学期 8 星期 （12 学分，432 小时）

编号 部分的名称	实习（阶段）划分	教学工作种类，包括学生自学）	日常检查的办法
1	准备阶段	关于二年级第一学期科学研究工作的指示。	跟导师讨论

		制定学期的科学研究工作的计划。	
2	生产阶段	以批评方式找出外文文献。以批评方式找出俄文文献。 处理和分析找出的跟论文题目由关系的科学文献。 挑选合适的实际资料（语言资料）。 为写好文章作准备。	跟导师讨论
3	结束的阶段	提供硕士论文的报告。	跟导师讨论

准备硕士科学研究工作的时候学生有机会：

- 研究国内外该知识领域的科技成果的专题文献；
- 得到导师的和其他教授的援助和、支持和辅导。
- 得到基本的和专门的信息来源，包括互联网在内。
- 根据工作计划使用大学的软件、信息和技术来源。
- 根据论文的题目参与科学研究讨论会、报告会、圆桌等。
- 寻找处理和分析论文题目的科学和科学技术方面的信息。
- 对于题目每个部分和阶段（任务）提供报告书；
- 在跟科学研究题目有关的杂志发表文章。
- 在研究讨论会、报告会、圆桌等活动时作报告。同时用现代软件、技术和显形的办法。

7. 科学研究工作时使用的专业技术和研究方法

准备科学研究工作时完成各种各样任务的时候利用下列现代教育技术：做出决定、举办小组讨论会和项目（报告会时）。除此以外二十一世纪的情况为我们提供新型的现代办法和技术。包括电脑数量的增长、上网的机会、教育过程的信息化、电子邮件、图书馆的自动化、线上报告会、信息检索系统、互联网等。

8. 科学研究工作结果的日常检查和过渡检查的办法

完成科学研究工作时学生办好办好硕士科学研究工作结果的报告书，包括：

- 扉页；
- 适合个人任务的科学研究工作的有内容的部分；
- 适合个人任务的科学研究工作结果的分析和简介。

报告书附件有图表、表格、图表、已完成的文件表格。大小约有 8-10 页（A 4）。首先给倒是提供，得到他的批准。已由导师批准的报告书交给管理系的负责科学研究工作的人员。为了科学研究工作被视为及格，学生要提供下列文件：

1. 个别任务，以科学研究工作的执行。
2. 科学研究工作执行报告书。

9. 翻译实习的教学方法和信息保证

为了达成科学研究工作的结果每个通过硕士教育的学生至少要收到一个教学的和一个教学方法的出版的或者电子的书籍(对于每个属于大纲的课程)。图书馆该有基本课程的教学书籍或教学电子资料, 其中基本的和专门的科学书籍。出版时期不该早于五年。

电子图书馆资源表

1. 俄罗斯国家图书馆 (公开的电子论文图书馆) <http://diss.rsl.ru>
2. 研究生的网站 <http://www.aspirantura.spb.ru/>
3. 研究生的和应考博士学位的人的网站 <http://dissertacia.com/>

10. 科学研究工作的物质技术保证

学生要有机会利用全球信息系统、基本的和专门的科学书籍数据库, 旨在顺利地通过准备科学研究工作的过程。

11. 科学研究工作中间鉴定的评价办法

科学研究工作中间鉴定的评价办法。中间鉴定的方式为一系列会晤, 即跟导师的会晤, 也有同外语系的负责科学研究工作的人员的会晤。会晤时关于完成科学研究工作任务的问题举行辅导。

科学研究工作大纲提出的能力(专业能力和职业能力)在学生掌握科学研究工作任务时形成。下列的是形成能力的阶段。

形成能力的阶段

翻译实习的阶段	形成的能力
准备举办科学研究工作。准备阶段	综合能力 1; 综合能力 2; 综合能力 6
主要的阶段	综合能力 1; 综合能力 2; 综合能力 6; 专业能力 2; 专业能力 4; 职业能力 5
结束的阶段	综合能力 1; 综合能力 2; 综合能力 6; 专业能力 2; 专业能力 4; 职业能力 5

科学研究工作评价标准:

“优秀” —— 学生完全掌握了科学研究工作的宗旨和任务, 有导师的好评价文件, 按时提供完成该学期科学研究工作任务的报告书。报告文件符合上述的要求。导师和系的负责科学工作的人员对学生没有问题。

“好” —— 学生 完全掌握了科学研究工作的宗旨和任务, 有导师的好的但包括几个不大的问题的评价文件, 按时提供完成该学期科学研究工作任报告书。报告文件符合上述的要求。导师和系的负责科学工作的人员对学生有几个不大的问题。

” 及格” ——学生掌握了科学研究工作做的宗旨和任务，有导师的比较好的但包括几个对于科学工作过程的问题的评价文件，或者不按时提供完成该学期科学研究工作任务报告书。报告文件不完全符合上述的要求。导师和系的负责科学工作的人员对学生提出了几个有道理的问题。

“不及格” —— 学生没有完成科学研究工作的任务或者有导师的不好的评价文件或者没有按时提供结束工作报告书或者从导师和系的负责科学工作的人员方面得到严厉的斥责。

评价翻译实习成绩表

«优秀»（100 - 86 分），

«好»（84 - 69 分），

«及格»（69 - 51 分），

«不及格»（50 分和 50 分以下）。

附录 A

表 A1 —— 硕士科学研究工作的种类

科研工作的种类和内容	完工文件
1. 编组跟论文题目有关的图书目录	1. 图书目录（一个作者的专著、几个作者的专题论文专著、论文提要、论文、文集的文章、杂志文章。最少可以有 50 个）
2. 科学著作评论	2. 学术论文评论
3. 举办问题的研究，寻找和解释经验信息	3.1 描写研究的办法（毕业论文的第二章） 3.2 以书面的和有图解的办法解释得到的结果
4. 在研究的题目范围内写好文章	4. 文章和导师的评价文件
5. 在研究的题目范围内的报告会讲话，作报告	5. 硕士的鉴定书内的评语
6. 系的科学座谈会上的报告	6. 负责硕士毕业系的关于研究文化的评价文件
7. 学期的科学研究工作的结果文件	7.1 科学研究工作的结果文件 7.2. 导师关于硕士科学研究结果的结果的评价

附录 B

硕士的学期科学研究工作计划（任务）

部门：国际经济与生意学院

硕士班：45.04.02 语言学（专业《业务交往中的外语和专门翻译（中文）

硕士:

科学研究工作的题目: _____

导师:

举 办 硕 士 科 学 研 究 工 作 的 时 间 :

根据学习计划和45.04.02语言学学习大纲需要完成下列的任务:

编号	硕士科学研究工作的内涵	劳动量，小时	报告的办法	完成标 记，日子	导师的签字
1.	关于一年级第一学期科学研究工作的指示。				
2.	研究的题目挑选				
3.	对所提出的科学主题的科学文献和资料的研究。				
4.	编组跟论文题目有关的图书目录				
5.	编组文学来源的目录				
6.	提供包括文献简介的报告书				

硕士 _____ / _____

学生的签字

签字的 解译

导师 /

导师的签字

签字的 解译

教研组硕士科学研究工作的有责任_____ / _____

负责人员的签字

签字的 解译

部门：国际经济与生意学院

硕士:

科学研究工作的题目:

导师:

举 办 硕 士 科 学 研 究 工 作 的 时 间 :

编号	硕士科学研究工作的内涵	劳动量，小时	报告的办法	完成标 记，日子	导师的签字
1	关于一年级第二学期科学研究工作的指示				
2	编纂准备硕士论文的计划。该包括时间表，该提到主要的活动及其实施的时。硕士论文题目该得到批准。				
3	设定论文研究的宗旨和任务；制定科学研究的对象和客体；该说明挑选题目为什么是迫切的。				
4	建立硕士论文理论上的基础和方法学的办法				
5	为了完成论文实际的部分挑选资料（语言资料）				
6	写文章的资料准备。提供硕士论文的报告。				

硕士 /

学生的签字

签字的 解译

导师 /

导师的签字

签字的 解译

教研组硕士科学研究工作的有责任_____ / _____

负责人员的签字

签字的 解译

硕士的学期科学研究工作计划（任务）

部门：国际经济与贸易学院

硕士班：45.04.02 语言学（专业《业务交往中的外语和专门翻译（中文）》）

硕士：_____

科学研究工作的题目：_____

导师：_____

举办 硕 士 科 学 研 究 工 作 的 时 间 ：

根据学习计划和45.04.02语言学学习大纲需要完成下列的任务：

编号	硕士科学研究工作的内涵	劳 动 量，小 时	报告 的 办 法	完 成 标 记，日 子	导师的签 字
1	关于二年级第一学期科学研究工作的指示				
2	外语中有问题方面的文献来源的选择。 俄语中有问题方面的文献来源的选择。				
3	科学文献对合格论文中考虑的问题的处理、分析。				
4	在研究题目的框架内挑选合适的实际资料（语言资料）				
5	为写好文章准备资料。				
6	提供硕士论文的报告。				

硕士 _____ / _____ 学生的签字

字
签字的 解译

导师 _____ / _____ 导师的签字

签字的 解译

教研组硕士科学研究工作的有责任 _____ / _____

负责人员的签字

签字的 解译

附录 C

举办科学研究工作的 20._- 20_学习年的一学习年一学期的日程
根据学习大纲实行

1	研究的题目挑选	09月20日
2	对所提出的科学主题的科学文献和资料的研究。	10月20 日
3	编组跟论文题目有关的图书目录	11月10 日
4	编组文学来源的目录	11月30日
5	提供包括文献简介的报告书	12月20日

举办科学研究工作的 20._-20 __学习年的一学习年二学期的日程
根据学习大纲实行

1	编纂准备硕士论文的计划。该包括时间表，该提到主要的活动及其实施的时。硕士论文题目该得到批准。	02月28日
2	设定论文研究的宗旨和任务； 制定科学研究的对象和客体；该说明挑选题目为什么是迫切的。	03月10日
3	建立硕士论文理论上的基础和方法学的办法	04月20日
4	为了完成论文实际的部分挑选资料（语言资料）	05月10 日
5	写文章的资料准备。提供硕士论文的报告。	05月20 日

举办科学研究工作的 20._-20 __学习年的二学习年一学期的日程
根据学习大纲实行

1	以批评方式挑选外文的来源和书籍。以批评方式挑选俄文的来源和书籍。	09月20日
2	科学文献对合格论文中考虑的问题的处理、分析。	10月20日
3	在研究题目的框架内挑选合适的实际资料（语言资料）	10月30日
4	为写好文章准备资料。	11月30日
5	提供硕士论文的报告。	12月20日

